

## فهرست

دیباجة ترجمان ..... ۱

### فهرست فراگیر

#### سرود نخستین

خشم آشیل ..... ۳

فراخوان خدایان. - آگاممنون شریژیس را خوار می‌دارد. - طاعون در سپاه. - گردآوردن آشیل همگان را در انجمن. - کالشناس سبب درد و درمان آنرا آشکار می‌دارد. - دخالت بی‌هوده نستور در کار. - آگاممنون شریژیس را بازپس می‌فرستد و بریژیس را برمی‌گیرد. - تتیس آشیل را که از جنگ بازایستاده است، دلداری می‌دهد. - بازگشت شریژیس. - کشمکش و ستیزه زئوس و هرا. - هفائستوس پیوند و آشتی را در میانه برقرار می‌گرداند.

#### سرود دوم

رؤیای آگاممنون ..... ۲۷

زئوس رؤیایی را به سوی آگاممنون می‌فرستد؛ تا او را به نبرد برانگیزد و امید بی‌هوده پیروزی را در دل وی درافکند. - آگاممنون امید خویش را با پادشاهان در میان می‌نهد؛ انجمن را سامان می‌دهد و چنان وامی‌نماید که می‌خواهد فروگرفتِ تروا را وانهد. - بیشینه سپاه آماده رهسپاری می‌شود. - اولیس آن جنبش و رهسپاری را باز می‌ایستاند. - کیفیر و گوشمال تریست. - آخاییان بر آن می‌شوند که بمانند و پیکار را

می‌آریند و می‌بسجند. - بر شماری مردمان، سالاران و کشتیه‌های آخایی. - بر شماری مردمان و سالاران  
تروایی.

### سرود سوم

پیمان ..... ۵۹

پاریس دلیرترین آخاییان را به نبرد فرامی‌خواند؛ اما، در برابر منلاس، واپس می‌نشیند. - نکوهش‌های هکتور  
پاریس را به نبرد برمی‌انگیزد. - فرایند پیمان. - نبرد پاریس و منلاس. - آفرودیت پاریس را از مرگ می‌رهاند و  
به نزد هلن می‌برد. - آگاممنون انجام پیمان را درمی‌خواهد.

### سرود چهارم

رائ‌گردانی آگاممنون ..... ۷۶

هرا زئوس را با خود همداستان می‌گرداند که نبرد از سر گرفته شود. - آتنا پانداروس را وامی‌دارد که تیری به  
سوی منلاس درافکند و آرامش و «پیکازیس» را در هم بشکنند. - آراستگی و آمادگی برای نبرد. - رائ‌گردانی  
سپاهیان. - جنگ درمی‌گیرد.

### سرود پنجم

کارهای نمایان دیومد ..... ۹۷

آتنا آرس را از آوردگاه بدر و به دور می‌کشد. - ترواییان سستی می‌پذیرند. - دیومد زخمی می‌شود؛ پانداروس  
را می‌کشد و انه را زخم برمی‌زند. - آفرودیت به دست دیومد زخم برمی‌دارد؛ ایزدبانو به المپ بازمی‌رود. -  
آپولون انه را از خطر می‌رهاند و آرس را به نبرد بازمی‌آورد. - ترواییان خویشتن را فرومی‌گیرند و توان می‌یابند؛  
آخاییان سست و ناتوان می‌شوند. - هرا و آتنا به یاری آرگوسیان از آسمان فرود می‌آیند. - دیومد آرس را زخم  
برمی‌زند. - آرس به المپ فرامی‌رود. - دو ایزدبانو نیز هنگامه نبرد را وامی‌نهند.

### سرود ششم

گفتگوی هکتور با اندروماک ..... ۱۲۹

ترواییان سستی می‌پذیرند. - هکتور به تروا بازمی‌گردد و به نزد مادرش می‌رود تا از او بخواهد که به درگاه  
آتنا بنالد. - دیدار دیومد و گلوکوس؛ دو قهرمان یکدیگر را بازمی‌شناسند و جنگ‌ابزارهایشان را به نشانه  
دوستی به یکدیگر می‌دهند. - هکتور پاریس را به بازگشت به آوردگاه برمی‌انگیزد. - هکتور اندروماک را  
می‌جوید و او را در نزدیکی دروازه «سه» می‌یابد. - گفتگوی دو همسر. - هکتور و پاریس به آوردگاه  
بازمی‌گردند.

### سرود هفتم

#### نبرد هکتور و آژاکس ..... ۱۴۸

ترواییان دیگر بار برتری می‌یابند. - هلنوس هکتور را اندرز می‌گوید که دلیرترین آخاییان را به نبرد شگفت فراخواند. - منلاس خواستار نبرد می‌شود؛ اما آگاممنون رای او را می‌گرداند. - از میان نه خواستار دیگر، آژاکس به قرعه برگزیده می‌شود. - نبرد هکتور و آژاکس. - پیشنهادهای نستور در انجمن آخاییان. - کنکاش در انجمن ترواییان. - برقراری «پیکازیس»، برای برگرفتن کشتگان و انجام آیین سوگ و مرگ. - آخاییان با برافراختن دیوار و خندق، اردوگاهشان را استوار می‌گردانند. - پوزئیدون از این کار به زئوس گلایه می‌برد. - شب آکنده از نشانه‌های گجسته‌نہاننمای و رازگشای.

### سرود هشتم

#### گسستگی نبرد ..... ۱۶۶

زئوس خدایان را می‌فرماید که بیطرف بمانند و بر کوه ایدا برمی‌نشینند. - از آنجا، نبرد را که سرانجام آن روشن نیست می‌نگرد و سرنوشت دو مردم را برمی‌سنجد. - ترواییان بر هماوردان چیره می‌آیند. - آخاییان به واپس رانده می‌شوند. - کارهای نمایان توسر. - هکتور برتری را به ترواییان بازمی‌گرداند. - شب نبرد را می‌گسلد و به فرجام می‌آورد؛ ترواییان در آوردگاه، نزدیک بارو اردو می‌زنند.

### سرود نهم

#### نیایش ..... ۱۸۶

آگاممنون در پیش می‌نهد که چشم از فروگرفت تروا درپوشند. - دیومد و نستور با این پیشنهاد همداستان نیستند. - نستور می‌خواهد که بکوشند خشم آشیل را فرونشاندند. - آگاممنون می‌پذیرد که بریزئیس را بازگرداند و ارمغانهایی به آشیل بدهد. - سفیرانی به نزد آشیل می‌روند. - گفتار اولیس و پاسخ آشیل. - گفتار فنیکس. - آشیل ناآمیزگار و نرمش‌ناپذیر می‌ماند. - بازگشت سفیران. - دیومد آخاییان سرگشته را دل می‌دهد و به نبرد برمی‌انگیزد.

### سرود دهم

#### داستان دولون ..... ۲۱۱

آگاممنون و منلاس به برانگیختن نستور و دیگر سالاران از خواب می‌روند و همراه با آنان به دیدار جایگاههای دیده‌بانی. - دیومد بر عهده می‌گیرد که همراه با اولیس به بررسی و شناسایی اردوگاه ترواییان برود. - هکتور، از سوی خویش، دولون را به خبرچینی از آخاییان می‌فرستد. - دیومد و اولیس بر دولون دست می‌یابند. - دولون آگاهیهای بایسته را به اولیس می‌دهد و دیومد بر زندگی نابکار خائن نمی‌بخشاید. - اولیس و دیومد رزوس را می‌کشند؛ اسبانش را می‌ربایند و به اردوگاه بازمی‌آیند.

### سرود یازدهم

کارهای نمایان آگامنون ..... ۲۳۲

نبرد، به دمیدن روز، آغاز می‌گیرد. - تراویبان تا ایلین به واپس رانده می‌شوند. - زئوس هکتور را دل‌استواری می‌بخشد. - آگامنون زخم برمی‌دارد. - تراویبان دیگر بار برتری می‌یابند. - پاریس دیومد را زخم برمی‌زند. - منلاس و آژاکس اولیس را که زخم برداشته و در میان گرفته شده است، از خطرگاه می‌رهانند. - پاریس ماشائون و اوریفیل را زخم برمی‌زند. - آشیل بازگشت ماشائون رامی‌بیند؛ پاتروکل را به پرسش از حال وی می‌فرستد. - نستور از پاتروکل می‌خواهد که به لابه آشیل را وادارد که دل بر یونانیان فرسوزد. - پاتروکل بازمی‌گردد و در میانه راه اوریفیل را که تن‌خسته است، مرهم بر زخم برمی‌نهد.

### سرود دوازدهم

تازش بر بارو ..... ۲۶۱

تراویبان آماده می‌شوند که از دیوار آخایی بگذرند. - اندرز پولیداماس. - تلاش بیهوده آسیوس درگذشتن از یکی از دروازه‌های اردوگاه. - برکامه پولیداماس، هکتور روی به حمله می‌آورد. - آخاییان، به شور و تلاش، از دیوار دفاع می‌کنند. - منسته، به یاری توسر و آژاکس، در برابرلیسیان که سارپدون آنان را راهبر است، درمی‌ایستد. - سارپدون، پیروزمند، رخنه‌ای در دیوار می‌گشاید. - هکتور دروازه‌ای را درهم می‌شکند و تراویبان اردوگاه آخاییان را فرومی‌ستانند.

### سرود سیزدهم

پیکار در کنار کشتیها ..... ۲۷۷

پوزئیدون، در چهره و پیکر کالشناس، آخاییان را دل می‌دهد و به پایداری برمی‌انگیزد. - هکتور، در شور و شتابش در رسیدن به کشتیها، از پیشروی بازمی‌ماند. - ایدومنه و مریون از سوی چپ ناوگان دفاع می‌کنند و دو آژاکس میانه آنرا پاس می‌دارند. - کارهای نمایان ایدومنه. - تراویبان بازپس می‌نشینند؛ هکتور با سالاران رای می‌زند و در پیکار می‌یابد. - آژاکس به رویارویی با هکتور می‌شتابد و نبرد از نو درمی‌گیرد.

### سرود چهاردهم

زئوس فریفته هرا ..... ۳۰۶

نستور که ماشائون را تیمار می‌کرد، از خرگاه بدر می‌آید و آگامنون و اولیس و دیومد را می‌بیند. - آگامنون از نو در پیش می‌نهد که فروگرفت را وانهند. - اولیس با این اندرز و پیشنهاد ناساز است؛ رای دیومد بازگشتن به نبرد است. - پوزئیدون آگامنون و آخاییان را دلیری می‌دهد. - هرا خویشتن را می‌آراید؛ تا زئوس را بر خویش بشیید و در خواب برد. - پوزئیدون بخت را به آخاییان بازمی‌گرداند. - هکتور را آژاکس زخم برمی‌زند. - آخاییان تراویبان را به واپس می‌رانند و آژاکس پور اوئيله به شور و شتاب سر در پی آنان در می‌نهد.

### سرود پانزدهم

#### بازگشتِ تازان دور از کشتیها ..... ۳۲۵

زئوس از خواب برمی‌آید؛ کارهای نمایان پوزئیدون را می‌بیند؛ هرا را می‌نکهد و پیشامدهای آینده را بر او آشکار می‌گرداند. - آتنا آرس را که از مرگ پورش خشمگین است، آرام می‌دارد. - آپولون و ایریس پوزئیدون را ناچار می‌سازند که آوردگاه را فرونهد. - آپولون هکتور را بهبود می‌بخشد؛ آخاییان را می‌هراساند و ترواییان را تا ماندگاه کشتیها به پیش می‌راند. - پاتروکل، به لابه‌گری، به نزد آشیل می‌رود. - هکتور آماده می‌شود که کشتی پروتزilas را به آتش درکشد؛ واپس‌نشینی آژاکس، پور تلامون.

### سرود شانزدهم

#### داستان پاتروکل ..... ۳۵۱

آشیل می‌پذیرد که جنگ‌ابزارهایش را به پاتروکل واگذارد و «موزمردان» را همراه با او به پیکار گسیل دارد. - کشتی پروتزilas به آتش کشیده شده است؛ «موزمردان» و پاتروکل پیکار را می‌بسجند و می‌آیند. - ترواییان روی به گریز درمی‌نهند. - پاتروکل سارپدون را می‌کشد؛ برگرد لاشه‌اش، می‌جنگد. - پاتروکل، برکامه‌دستورهای آشیل، تا به ایلینون پیش می‌رود. - اوفورب پاتروکل را زخم برمی‌زند؛ هکتور کار را به فرجام می‌آورد و پاتروکل را می‌کشد و در پی اتومدون می‌تازد.

### سرود هفدهم

#### کارهای نمایان منلاس ..... ۳۸۰

منلاس، برخوردار از یاری آژاکس، از لاشه پاتروکل در برابر هکتور دفاع می‌کند. - هکتور نخست تن به شکست درمی‌دهد؛ سپس باگزیده ترواییان بازمی‌آید. - پیکار سخت و پرشور در میانه ترواییان و آخاییان. - درد اسبان آشیل که اتومدون آنها را از آوردگاه بازمی‌آورد. - هکتور و انه بیهوده می‌کوشند که بر اسبان آشیل دست یابند. - کشاکش به پاس پیکر پاتروکل می‌پاید و آرگوسیان سستی می‌پذیرند. - منلاس آنتیلوک را به آگاهانیدن آشیل از مرگ پاتروکل و تیره‌روزی آخاییان می‌فرستد. - منلاس و مریون، در پناه دو آژاکس، سرانجام پیکر پاتروکل را به همراه می‌برند.

### سرود هژدهم

#### ساختن جنگ‌ابزار ..... ۴۰۷

آشیل امیدخویش را از دست می‌دهد؛ تتیس او رادل می‌دهد آرام‌می‌گرداند و نوید می‌دهد که جنگ‌ابزاریایی دیگر برای او فراهم آورد. - تتیس به المپ می‌رود تا از هفائستوس بخواهد که جنگ‌ابزاریایی نو برای پورش بسازد. - آشیل از خرگاهش بدرمی‌آید و با فریادهایش ترواییان را به گریز وامی‌دارد. - در درازای

شب، ترواییان انجمن رایزنی می آریند؛ آخاییان بر گرد پیکر پاتروکل می موبند. - هفائستوس خواسته های تئیس را برمی آورد. بازنمود سپر آشیل. - تئیس جنگ ابزارهایی را که برای پورش ساخته شده است، به همراه می برد.

### سرود نوزدهم

۴۲۸ ..... آشیل خشمش را وامی نهد

آشیل، بهره مند از جنگ ابزارهای نو، می خواهد که بی درنگ به نبرد روی آورند. - آگاممنون زبان به خطاهایش برمی گشاید و ارمغانهای نوید داده را به آشیل پیشکش می دارد. - بریزئیس بر پیکر پاتروکل می زارد و آشیل از نو دستخوش درد و اندوه می شود. - نیرو گرفته از آتنا، جنگ ابزارها را بر تن می پوشد؛ بر ازابه اش بر می رود و به روبرویی با هکتور می شتابد، هر چند خانتور، یکی از اسبانش، مرگی نزدیک را برای او پیش می گوید.

### سرود بیستم

۴۴۳ ..... نبرد خدایان

رایزنی خدایان. زئوس آنان رادستوری می دهد که از آسمان فرود آیند و به دلخواه خویش، ترواییان و آخاییان را یاری رسانند. - آپولون انه را به پیکار با آشیل وامی دارد؛ پوزئیدون انه را از مرگ می رهاوند. - آشیل پولیدور را می کشد. - هکتور می خواهد کین برادر را بستاند؛ خویش را در خطر می بیند؛ اما آپولون او را می رهاوند. - آشیل تیغ در ترواییان می نهد و آنان را فرومی کشد.

### سرود بیست و یکم

۴۶۰ ..... پیکار در کنار رود

شکست ترواییان. - مرگ لیکائون و مرگ آستروپه. - ستیزه آشیل با خانت. - پیکار خدایان با یکدیگر. - خدایان به المپ بازمی گردند. - تنها آپولون می ماند؛ تا تروا را از نابودی برهاند.

### سرود بیست و دوم

۴۸۲ ..... مرگ هکتور

آشیل، سرگشته و فریفته آپولون، به زیر باروهای تروا بازمی آید و هکتور را بازمی یابد. - هکتور می ترسد و می گریزد؛ دو جنگاور سه بار، پویان، گرد شهر می گردند. - زئوس سرنوشت آشیل و هکتور را برمی سجد. - هکتور محکوم به مرگ است. - آشیل هکتور را می کشد؛ پیکرش را از جنگ ابزارها باز می پیراید و وی را به سوی کشتیها درمی کشد. - درد و مویه ترواییان، پریام، هکوب و آندروماک.

### سرود بیست و سوم

بازیهای ورزشی در بزرگداشت پاتروکل ..... ۵۰۰  
«موژمردان» پاتروکل را بزرگ می‌دارند؛ خوان سوگ. - پدیداری پاتروکل بر آشیل. - آیین سوگ و سوختن پاتروکل. - بازیهای سوگ. - پویه ازابه‌ها. - مشتزنی. - کشتی. - دو. - ستیز نیزه‌گزاران. - پرتاب گِردِه. - تیراندازی و ژوپین‌افکنی.

### سرود بیست و چهارم

باز خرید هکتور ..... ۵۳۱  
آشیل هر روز پیکر هکتور را برگردگور پاتروکل در خاک درمی‌کشد. - زئوس، به پایمردی تتیس، آشیل را بر آن می‌دارد که هکتور را به ترواییان بازگرداند و پیکری به نزد پریام می‌فرستد؛ تا او به باز خرید لاشه هکتور بشتابد. - پریام با سرنیهارهسپار می‌شود؛ هر مس وی را تا خرگاه آشیل راه می‌نماید. - دیدار آشیل و پریام؛ آشیل تن به خواهشهای پیرمرد درمی‌دهد و پیکر هکتور را باز می‌گرداند. - پریام به تروا درمی‌آید. - مویه آندروماک، هکوب و هلن. - آیین سوگ و سوختن هکتور.

فرهنگ واژگان ..... ۵۵۹  
نمایه اسطوره شناختی ..... ۵۶۱